

HOMOLOGACIÓ I CONVALIDACIÓ DE TÍTOLS ACADÈMICS

Què és?

- **Homologar suposa el reconeixement oficial de l'equivalència** (en nivell, contingut, durada, càrrega horària, etc.) **d'uns estudis estrangers acabats respecte a un títol o grau espanyol.**

Per tant, es dona plena validesa oficial dins el territori espanyol a títols obtinguts i expedits per un sistema educatiu estranger. El títol haurà d'estar reconegut acadèmicament com a oficial per les autoritats competents del país d'origen. No són homologables títols o diplomes propis de les universitats o obtinguts en centres privats sense l'autorització oficial.

Així mateix, la titulació objecte d'homologació ha d'estar totalment implantada i ser vigent al sistema educatiu espanyol, o tractar-se d'uns estudis molt similars als existents a Espanya.

L'homologació de títols estrangers amb títols equivalents espanyols tant universitaris com no universitaris suposa, des del moment que s'expedeix la credencial:

- El reconeixement del grau acadèmic corresponent amb els mateixos efectes que pugui tenir un títol espanyol.
- L'opció de poder continuar els estudis a Espanya.
- En el cas de tractar-se de titulacions que comportin l'exercici professional, se'n reconeix l'efecte.

- **Convalidar estudis estrangers universitaris o no universitaris** (acabats o inacabats) **en suposa el reconeixement a efectes acadèmics respecte d'estudis espanyols parcials, amb l'objectiu de prosseguir-los i obtenir una titulació espanyola.** Es tracta de traspasar l'expedient acadèmic dels estudis estrangers, d'un centre a un altre, analitzant els continguts de totes les matèries i validant aquelles que el nou centre consideri que s'ajusten al seu pla d'estudis. Pel que fa a estudis universitaris, són directament les mateixes universitats espanyoles les que tenen la competència per convalidar. Respecte a les convalidacions no universitàries, és el mateix Departament d'Educació de la Generalitat qui té la competència per convalidar.
- **Una titulació estrangera no pot ésser objecte de més d'una homologació.** L'homologació no és compatible amb la convalidació.
- Els cursos estrangers equivalents als **sis cursos d'educació primària i a primer, segon i tercer d'educació secundària obligatòria no s'han de convalidar** i, per tant, els alumnes provinents d'un sistema educatiu estranger que vulguin incorporar-se a un dels cursos d'educació primària o fins al quart curs d'educació secundària obligatòria (ESO), no han de fer cap tràmit de convalidació d'estudis.

- **Per cursar estudis postobligatoris a Espanya és necessari que la persona tingui homologats o convalidats (segons el cas) els títols que permetin accedir a aquests estudis postobligatoris** (per exemple, per accedir al batxillerat o als cicles formatius de grau mitjà cal el graduat escolar i per accedir a la universitat cal l'homologació del batxillerat i fer la selectivitat per a estrangers o l'homologació dels cicles formatius).

A qui està adreçat?

- **Tant l'homologació com la convalidació estan adreçades a persones que hagin aconseguit una titulació oficial en un país estranger** (educació secundària, batxillerat, estudis professionals tècnics i estudis universitaris).
- El tràmit d'homologació o convalidació pot ser realitzat per persones estrangeres (no és necessari estar en situació administrativa regular, però sí tenir un document físic que acrediti la identitat i la nacionalitat) o espanyoles que hagin obtingut un títol oficial (cas d'homologació) i/o hagin cursat estudis (cas de la convalidació) oficials pertanyents a un sistema educatiu estranger.

Com es realitza?

- El procediment s'inicia a petició de la persona interessada; s'ha de fer amb el model oficial, que s'ha de presentar acompanyat de la documentació necessària. Pel que fa a estudis no universitaris, s'ha de presentar als Serveis Territorials a Barcelona Comarques, o bé als Serveis Centrals del Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya; i pel que fa a estudis universitaris, a l'Àrea de Alta Inspecció de Educació del Ministerio de la Presidencia.
- El **model oficial de sol·licitud** pot descarregar-se de les pàgines web:
 - Estudis no universitaris: www.gencat.cat. Cal seguir la següent ruta d'enllaços: Departament d'Educació ► Homologació i convalidació de sistemes educatius estrangers ► Sol·licitud.
 - Estudis universitaris: www.educacion.es. Cal seguir la següent ruta d'enllaços: Universidades ► Educación superior universitaria ► Títulos ► Homologación de títulos ► Modelos de solicitud.
- Cal **pagar una taxa** variable segons el títol que es vol homologar o convalidar:
 - Estudis no universitaris: www.gencat.cat. Cal seguir aquesta ruta d'enllaços: Departament d'Educació ► Homologació i convalidació de sistemes educatius estrangers ► Documentació ► TAXA (model en format pdf).
 - Estudis universitaris: www.educacion.es. Cal seguir la següent ruta d'enllaços: Universidades ► Educación superior universitaria ► Títulos ► Expedición ► Modelo 790.
- Hi ha algunes entitats i organismes oficials que assessoren de forma personalitzada sobre l'homologació i convalidació dels títols. Es recomana recórrer a algun d'aquests serveis que, a més de donar informació, fan un seguiment de tot el procés:

Associació d'Ajuda Mútua d'Immigrants a Catalunya (AMIC) – SAIER (Ajuntament de Barcelona)

Informació, assessorament individualitzat, acompanyament i presentació d'expedients d'estudis realitzats a qualsevol país estranger, universitaris i no universitaris, independentment de la situació legal.

Cal demanar cita personalment.

Avinguda del Paral·lel, 202

Horari d'atenció general: de dilluns a dijous, de 9 a 19 h; divendres, de 9 a 14 h

saier@associacioamic.cat

www.associacioamic.cat

Servei d'Acompanyament al Reconeixement Universitari (SARU)

Servei de la Generalitat de Catalunya per informar, assessorar i acompanyar les persones en situació legal regularitzada i en el procés de reconeixement de títols emesos per universitats estrangeres.

Plaça Bonsuccés, 5-6 (Ciutat Vella)

Horari d'atenció: de 9 a 14 h (agost i setembre, de 10 a 14 h)

Telèfon: 93 552 69 89

saru@gencat.cat

http://saru.gencat.cat

Associació Atlàntida

Assessorament individualitzat i presentació d'expedients d'estudis no universitaris realitzats a l'estranger, independentment de la situació legal de la persona que ho sol·licita.

Cal demanar cita prèvia.

Vilamarí, 31, baixos 1a (Eixample)

Telèfon: 93 423 42 04

Horari d'atenció: de dimarts a dijous, de 15.30 a 19.30 h

www.atlantida-migra.org

Associació WAFAE

Assessorament individualitzat i presentació d'expedients d'estudis realitzats a qualsevol país estranger, independentment de la seva situació legal.

Jordi Girona, 1-3 (Les Corts)

Telèfon: 93 413 75 92

Horari d'atenció: de dilluns a divendres, de 10 a 14 h i de 16 a 20 h

wafae@wafae.org

www.wafae.org

Quina documentació cal presentar?

Requisits genèrics de la documentació

- Han de ser documents oficials traduïts al castellà (també pot ser al català per als no universitaris) mitjançant traducció oficial. La traducció podrà estar feta pels següents mitjans:
 - Traductor/a jurat/ada, autoritzat/ada o inscrit/a a Espanya.
 - Representació diplomàtica o consular a Espanya del país d'origen del document. S'ha de tenir en compte que no totes les ambaixades o consolats tenen un servei de traduccions.
 - Ambaixada o consolat d'Espanya al país d'origen del document.
 - Quan no hi hagi possibilitat de traducció per les anteriors vies, la solució és que la faci un/a traductor/a oficial del país i que posteriorment sigui legalitzada notarialment o diplomàticament al país d'origen.
- Els documents estrangers han d'estar legalitzats, excepte els documents de la Unió Europea i de l'Espai Econòmic Europeu.

Com legalitzar els documents?

- Els documents acreditatius d'estudis cursats en països que han ratificat el Conveni de la Haia, han de portar la postil·la de la Haia (legalització única).

- Per a la resta de països cal que la legalització la realitzi un òrgan oficial del país d'origen (ministeri d'educació, ministeri d'assumptes exteriors o l'ambaixada o el consolat d'Espanya).
- **Es legalitzen els documents originals (no les còpies).**
- A títol orientatiu, tant per homologar com per convalidar cal presentar juntament amb la sol·licitud la següent **documentació**:
 - **Certificat acreditatiu de la nacionalitat de la persona sol·licitant expedida per les autoritats competents del seu país.** Es pot substituir per una fotocòpia compulsada del passaport o del permís de residència a Espanya.
 - **Títol o diploma oficial que es vol homologar** o, si escau, certificat oficial acreditatiu de la superació dels exàmens finals corresponents.
 - **Certificat acadèmic oficial acreditatiu dels cursos fets.** En cas d'estudis universitaris, cicles formatius, estudis artístics i superiors de grau, han de constar les assignatures cursades, la càrrega horària per matèria, les qualificacions obtingudes i els anys acadèmics en què s'han dut a terme els cursos. Quan es tracti de l'homologació d'estudis espanyols d'educació secundària obligatòria o de batxillerat, és suficient que el certificat acadèmic es refereixi als quatre últims cursos del pla d'estudis realitzat (només matèries i notes).
 - **Acreditació d'haver abonat la taxa corresponent**, excepte si se sol·licita l'homologació amb el títol de graduat/ada en educació secundària.
- Per cada tipus d'estudis es demanen uns **requisits documentals específics**. Per tant, recomanem consultar les webs de referència o dirigir-se als serveis orientadors especificats més amunt.

On es pot realitzar?

Estudis no universitaris

Serveis Territorials a Barcelona Comarques

Casp, 15
Telèfon: 93 481 60 00
Horari d'atenció: de dilluns a dijous, de 8 a 17.30 h;
divendres, de 8 a 17 h
st_comarques.educacio@gencat.cat

Serveis Centrals del Departament d'Educació

Via Augusta, 202-226
Telèfon: 93 551 69 00
Horari d'atenció i registre: de dilluns a dijous, de 9 a 18 h; divendres, de 9 a 14 h
Horari reduït (de l'1 de juny al 30 de setembre, el 23 d'abril i vigílies de festes locals): de dilluns a divendres, de 9 a 14 h
L'horari del 15 de desembre al 10 de gener, Setmana Santa i 24 i 31 de desembre resta condicionat a la instrucció específica que s'estableixi en cada moment.
<http://www.gencat.cat/educacio>

Estudis universitaris

Área de Alta Inspección de Educación del Ministerio de la Presidencia

Bergara, 12, 5a (Ciutat Vella)
A la planta baixa hi ha el Registre General, on es presenta la documentació
Telèfon: 93 520 96 03
Horari d'atenció: de dilluns a divendres, de 9 a 14 h